



## AEROBAR TIME TRIAL BARS

**EN** Manual  
**DE** Handbuch  
**FR** Manuel  
**NL** Handleiding  
**ES** Manual  
**PT** Manual  
**IT** Manuale

**HU** Használati utasítás  
**PL** Podręcznik  
**CZ** Uživatelská příručka  
**ID** 使用説明書  
**RU** Руководство пользователя  
**SK** Manuál  
**NO** Håndbok

BHB-51

BBBCYCLING.COM

© BBB CYCLING  
Rooseveltstraat 46, 2321 BM  
Leiden, The Netherlands

### ENGLISH

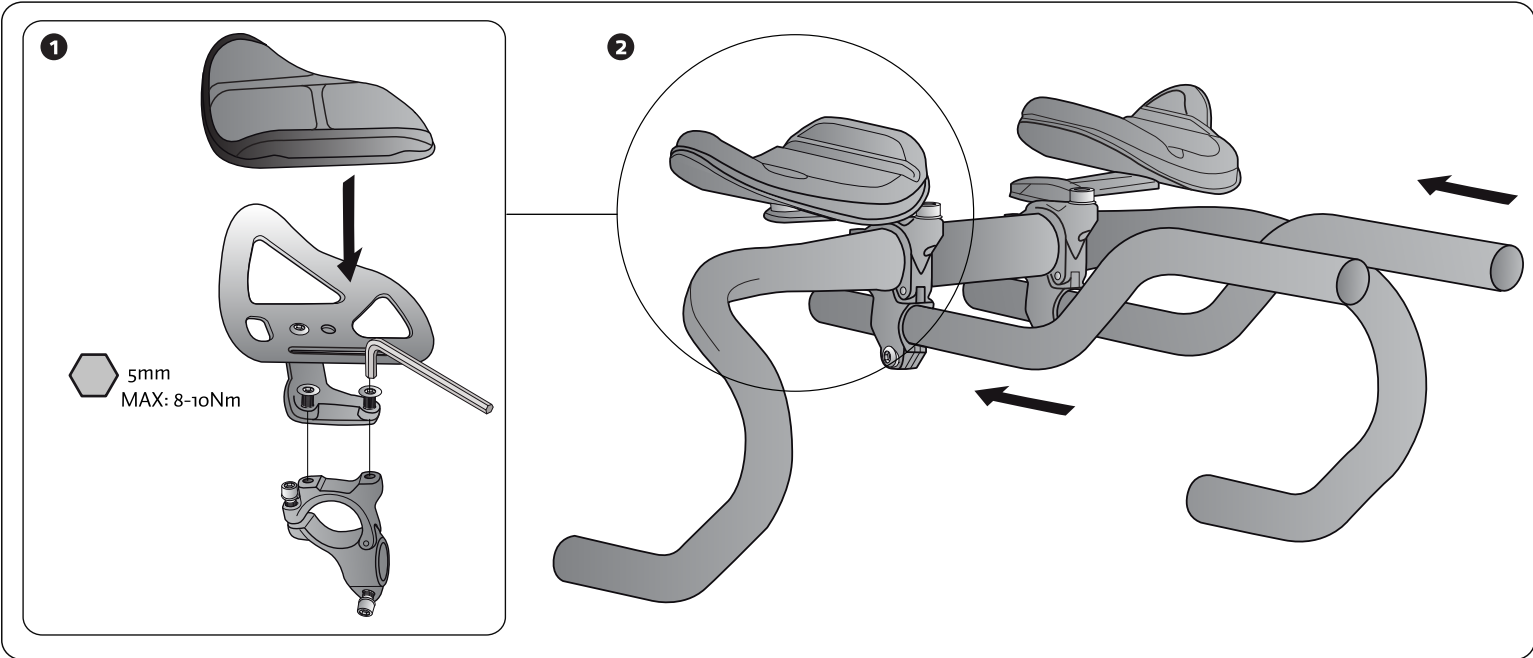
#### WARNING

- **Not following this warning may cause handlebar failure with consequent crash and injury and / or death to the rider and other persons. Do not assemble the handlebar without previously having carefully read the stem and/or handlebar manufacturer's installation instructions and specifications.**

- **If you have any doubts, questions or concerns regarding the installation of this handlebar, contact your local BBB bike parts dealer. We strongly recommend having your parts installed by a qualified mechanic using a torque wrench.**

- These time trial bars are only suitable for aluminium or carbon wrapped-aluminium handlebars. It should NOT be used on full carbon handlebars.
- These handlebars allows you to have many hand positions: you may therefore place your hands further to the brake levers.
- Be careful, because not having quick access to the brakes can result in an accident and injury to the rider and third persons. Be sure you can quickly reach the brake levers in all necessary situations!
- Handlebar failure can lead to loss of control of your bicycle with consequent serious personal injury. Following points are necessary for you to be sure your handlebar won't cause you any problems:

1. Inspect for dents, deformations, bends, cracks and scratches before each ride. In case you find some, do not use the bicycle until the handlebar has been replaced.  
After a major impact or accident, have a qualified mechanic inspect your handlebar before using the bicycle even if no dents, bends or scratches are visible. The handlebar may be weakened after a violent shock.
2. Do not clamp any item onto this handlebar before having carefully checked that the internal clamp of the item is totally free of burrs. Do not mount any item on this handlebar with a rotating motion. Scratches can cause material weakening and can shorten the life of your handlebar.
3. Do not apply any bar ends or extensions on this handlebar, unless these items are sold as suitable for use with this handlebar.
4. Replace your handlebar periodically. The proper frequency of replacement depends on how frequently you ride your bicycle. In case you ride extensively or in very hard conditions, replace you handlebar at least every year.
5. Any handlebar you replace for safety reasons must be destroyed.



### DEUTSCH

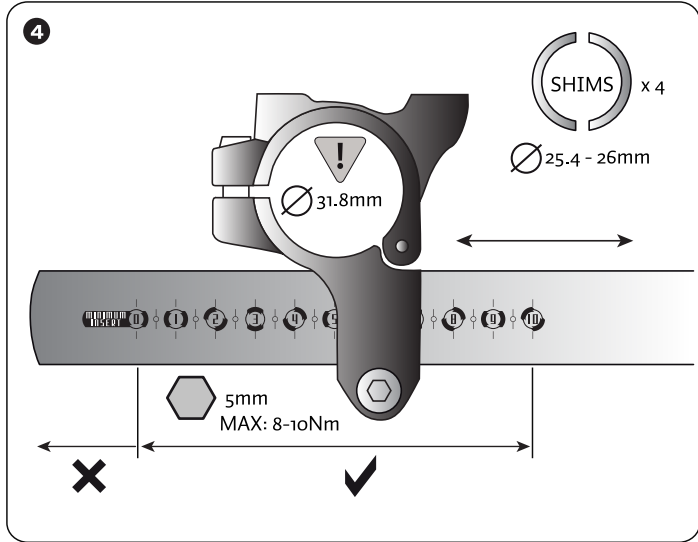
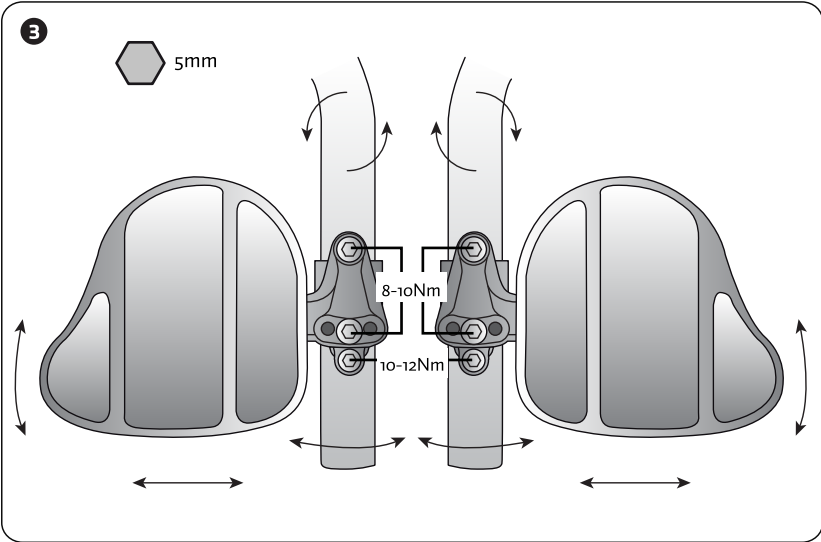
#### WARNUNG

- **Eine Nichtbeachtung dieser Warnung kann zum Funktionsfehler des Lenkers und somit zu Unfällen, Verletzungen und/oder sogar zum Tod des Fahrers oder dritter Personen führen. Bitte verbauen Sie den Lenker nicht, ohne vorher aufmerksam die Vorbau-und/oder Lenkeranbauanleitungen und -spezifikationen des Herstellers gelesen zu haben.**

- **In Zweifelsfällen oder bei Fragen bzw. Anmerkungen zur Montage dieses Lenkers wenden Sie sich bitte an ihren örtlichen BBB Bikeparts-Händler. Wir empfehlen Ihnen dringend, die Montage dieser Komponenten durch einen qualifizierten Fahrradmechaniker vornehmen zu lassen, der dafür einen Drehmomentschlüssel verwendet.**

- Dieser Zeitfahrhaufsatz sollte nur auf Aluminiumlenker oder Karbonum-mantelte Aluminiumlenker verbaut werden. Er sollte NICHT auf Vollkarbonlenkern verwendet werden.
- Dieser Lenker ermöglicht Ihnen viele unterschiedliche Griffpositionen - Sie können den Lenker u.a. vor den Bremshebeln greifen.
- Doch Vorsicht: Da Sie in dieser Position keinen unmittelbaren Zugriff auf die Bremshebel haben, kann dies zu Unfällen, Verletzungen und/oder sogar zum Tod des Fahrers oder dritter Personen führen. Sorgen Sie also dafür, dass Sie die Bremshebel jederzeit schnell erreichen können.
- Funktionsfehler des Lenkers können zum Kontrollverlust über Ihr Fahrrad und in der Folge zu ernsthaften Verletzungen führen. Beachten Sie daher die folgenden Punkte, um sicherzustellen, dass Ihr Lenker keine Funktionsfehler hat:

1. Untersuchen Sie den Lenker vor jeder Fahrt auf Dellen, Verformungen, Beulen, Kratzer oder Risse. Sollten Sie derartige Schäden finden, benutzen Sie das Fahrrad nicht, bis der Lenker ausgetauscht wurde. Nach einen harten Aufschlag, Sturz oder Unfall lassen Sie bitte einen qualifizierten Fahrradmechaniker Ihren Lenker auf Funktionsfehler untersuchen, bevor Sie Ihr Rad wieder benutzen. Auch wenn keine Dellen, Beulen oder Kratzer sichtbar sind, so kann der Lenker nach einem harten Schlag trotzdem nicht mehr einsatzfähig sein.
2. Bitte befestigen Sie keine Gegenstände am Lenker, bevor Sie nicht absolut sicher sind, dass die Klemmeninnenseite des zu befestigenden Gegenstandes vollkommen gratfrei ist. Montieren Sie keine Gegenstände mithilfe von Drehbewegungen an diesem Lenker - Kratzer können zur Materialermüdung führen und die Lebensdauer Ihres Lenkers verkürzen.
3. Montieren Sie keine Barends oder andere Verlängerungen an diesen Lenker, sofern diese nicht ausdrücklich für die Nutzung mit diesem Lenker geeignet sind.
4. Tauschen Sie Ihren Lenker regelmäßig aus. Der optimale Zeitpunkt für einen Austausch hängt davon ab, wie oft und unter welchen Bedingungen Sie Ihr Rad benutzen. Im Falle einer intensiven Nutzung, u.U. noch unter harten, rauen Bedingungen, sollten Sie Ihren Lenker mindestens einmal pro Jahr austauschen.
5. Bitte machen Sie den aus Sicherheitsgründen ausgetauschten Lenker auf jeden Fall unbrauchbar.



## FRANÇAIS

AVERTISSEMENT

- Le non-respect de cet avertissement peut entraîner un dysfonctionnement du guidon voire un accident, des blessures et/ou le décès du coureur et d'autres personnes. Ne pas monter le guidon sans avoir lu au préalable le mode d'installation et les caractéristiques de la potence et/ou du guidon.

- En cas de doute concernant l'installation de ce guidon, contactez le distributeur de pièces de vélo BBB régional. Il est vivement recommandé de faire appel à un mécanicien qualifié utilisant une dé dynamométrique pour le montage des pièces de vélo.

- Ces extensions ne sont utilisables qu'avec un cintre en aluminium ou un cintre aluminium avec finition carbone. Elles NE DOIVENT PAS être utilisées avec un cintre 100% carbone.
- Ce guidon permet de placer les mains de plusieurs façons : il est donc possible de placer les mains plus loin des poignées de frein.
- Faire attention si les mains sont placées loin des poignées de frein, car le fait de ne pas pouvoir actionner les freins rapidement peut entraîner un accident, des blessures voire causer le décès du coureur et d'autres personnes. Veiller à pouvoir atteindre les freins à tout moment.
- Le dysfonctionnement du guidon peut entraîner une perte de contrôle du vélo et provoquer des blessures graves. Suivre les mises en garde ci-dessous pour s'assurer que le guidon ne causera aucun problème :

**1.** Inspecter le guidon avant chaque course pour voir s'il n'est pas cabossé, déformé, tordu ou s'il ne comporte pas de fissures ou d'éraflures. Si un défaut est constaté, ne pas utiliser le vélo avant d'avoir remplacé le guidon. Après un gros impact ou un accident, demander à un mécanicien qualifié d'inspecter le guidon avant de réutiliser le vélo même s'il n'est pas cabossé, tordu ou si aucune éraflure n'est visible. Le guidon peut avoir été fragilisé après un choc violent.

**2.** N'accrocher aucun accessoire à ce guidon avant d'avoir soigneusement vérifié que le collier de serrage de l'accessoire accroché est complètement exempt de barbes. N'y monter aucun accessoire avec un mouvement de rotation. Les éraflures peuvent fragiliser le guidon.

**3.** Ne pas poser de poignées ou de rallonge sur ce guidon à moins que ces accessoires ne soient expressément compatibles avec celui-ci.

**4.** Remplacer régulièrement le guidon selon la fréquence d'utilisation du vélo. Le remplacer au moins tous les ans en cas d'utilisation intensive ou en cas d'utilisation dans des conditions très rigoureuses.

**5.** Pour des raisons de sécurité, détruire tout guidon remplacé.

## NEDERLANDS

WAARSCHUWING

-Het negeren van deze waarschuwing kan een defect van het stuur veroorzaken, een val, verwondingen en/of het overlijden van de fietser en andere mensen. Monteer het stuur niet zonder de montagehandleiding en specificaties van de fabrikant van het stuur en/of de stuurpen zorgvuldig te hebben gelezen.

- Als je twijfels, vragen of problemen hebt met betrekking tot de installatie van dit stuur, moet je contact opnemen met je plaatselijke dealer van BBB-fietsonderdelen. Wij raden stellig aan dat je de onderdelen laat installeren door een bekwame monteur die een momentsleutel gebruikt.

- Dit opzetstuur is alleen geschikt voor aluminium of aluminium/carbon sturen. Het is niet geschikt voor volledig carbon sturen.
- Deze sturen geven je de mogelijkheid om je handen op meerdere posities te plaatsen. Je kunt je handen dus verder van de remhendels zetten.
- Wees voorzichtig, want als je de remhendels niet snel kunt bereiken, kan dat een ongeval en verwondingen van de fietser en andere mensen veroorzaken. Zorg ervoor dat je altijd snel bij de remhendels kunt.
- Een defect van het stuur kan je de controle over de fiets doen verliezen, wat tot ernstige verwondingen kan leiden. Houd je aan de volgende punten om problemen met je stuur te voorkomen.

**1.** Inspecteer voor elke rit je stuur op deuken, vervormingen, verbuigingen of krassen. Als je een beschadiging vindt, mag je de fiets niet gebruiken tot het stuur vervangen is. Laat na een ernstige botsing of een ongeval je stuur door een bekwame monteur nakijken voor je de fiets gebruikt, ook als je geen deuken, verbuigingen of krassen ziet. Een harde schok kan het stuur verzwakken.

**2.** Klem niets om het stuur voor je goed hebt nagekeken of de bevestigingsklem volledig vrij is van bramen. Monteer nooit iets met een draaiende beweging op het stuur. Krassen kunnen het materiaal verzwakken en de levensduur van het stuur verkorten.

**3.** Breng geen barends of verlengstukken op het stuur aan, behalve als ze speciaal voor dit stuur verkocht worden.

**4.** Vervang je stuur regelmatig. De regelmaat waarmee je de fiets gebruikt, bepaalt hoe vaak je het stuur moet vervangen. Als je erg veel of in erg zware omstandigheden fietst, moet je het stuur minstens elk jaar vervangen.

**5.** Elk stuur dat om veiligheidsredenen vervangen is, moet vernietigd worden.

## ESPAÑOL

AVISO

- El hecho de no seguir las indicaciones de este aviso puede causar el desajuste del manillar con la consiguiente colisión y lesiones o muerte del ciclista y de otras personas. No monte el manillar sin haber leído previamente y con atención las instrucciones de instalación y las especificaciones del fabricante de la potencia y el manillar.

- Si tiene alguna duda o problemas relacionados con la instalación de este manillar, póngase en contacto con el proveedor local de recambios BBB para bicicletas. Recomendamos encarecidam ente que la instalación de cualquier pieza la realice un mecánico cualificado con una llave dinamométrica.

- Estos acoples de contrareloj solo se deben utilizar con manillares de aluminio o de aluminio recubierto de carbono. NO deben usarse con manillares de carbono.
- Estos manillares permiten colocar las manos en muchas posiciones; por lo tanto, podrá alejar las manos de las palancas de freno.
- Tenga cuidado, ya que no tener acceso rápido a las palancas de freno puede ser motivo de accidente, lesiones o la muerte del ciclista y de otras personas. Compruebe que puede alcanzar rápidamente las palancas de freno en cualquier momento.
- Cualquier anomalía en el manillar puede producir una pérdida de control de la bicicleta con las consiguientes lesiones graves. Es necesario seguir los puntos que se especifican a continuación para asegurarse de que el manillar no causará ningún problema:

**1.** Antes de montar en bicicleta, inspeccione siempre la presencia de abolladuras, deformaciones, hendiduras, grietas o arañosos. Si encuentra alguno, no utilice la bicicleta hasta que se haya sustituido el manillar. Después de sufrir un impacto fuerte o un accidente, solicite a un mecánico cualificado que inspeccione el manillar antes de utilizar la bicicleta, aunque no se vean abolladuras, hendiduras ni arañosos. Tras un choque violento, el manillar puede haberse aflojado.

**2.** No sujete ningún objeto a este manillar antes de haber comprobado detenidamente que la sujeción interna del objeto está totalmente limpia de rebabas. No monte ningún objeto en este manillar que tenga movimiento de giro. Los arañosos pueden causar un debilitamiento del material y reducir la vida útil del manillar.

**3.** No aplique taponen ni extensiones en este manillar, excepto aquellos artículos que se venden como adecuados para su uso en este manillar.

**4.** Cambie el manillar periódicamente. La frecuencia correcta de sustitución depende de la frecuencia con la que monte en bicicleta. Si monta muy a menudo o en condiciones adversas, sustituya el manillar cada año como mínimo.

**5.** Por motivos de seguridad, los manillares que se sustituyen deben destruirse.

## PORTUGUÊS

AVISO

- A inobservância desta advertência poderá resultar na falha do guidador com consequente acidente e lesões e/ou morte para o condutor e outras pessoas. Não monte o guidador sem antes ter lido atentamente as instruções e especificações de instalação do fabricante do espigão e/ou guidador.

- Caso tenha dúvidas, perguntas ou preocupações relativamente à instalação deste guidador, contacte o seu fornecedor local de peças para bicicletas BBB. Recomendamos veemente que as peças sejam instaladas por um mecânico qualificado utilizando uma chave dinamométrica.

- Estas barras de contra-relógio são apenas adequadas para guiadores de alumínio ou alumínio revestido a carbono. NÃO deverão ser usadas em guiadores feitos integralmente de carbono.
- Estes guiadores permitem-lhe colocar as mãos em inúmeras posições; poderá, por isso, colocar as suas mãos mais afastadas das alavancas dos travões.
- Tenha cuidado, porque o facto de não beneficiar de um rápido acesso às alavancas dos travões poderá resultar num acidente, em lesões e/ou morte para o condutor e outras pessoas. Certifique-se de que pode sempre alcançar rapidamente as alavancas dos travões.
- A falha do guiador pode conduzir a perda de controlo da bicicleta com consequentes lesões pessoais graves. Os pontos que se seguem são necessários para se certificar de que o seu guiador não lhe irá causar quaisquer problemas:

**1.** Inspeccione quanto a entalhes, deformações, curvaturas, fendas e arranhões antes de cada utilização. Caso existam, não utilize a bicicleta até que o guiador tenha sido substituído.

Após um grande impacto ou acidente, solicite a uma mecânico qualificado que inspeccione o guiador antes de utilizar a bicicleta ainda que não sejam visíveis quaisquer entalhes, curvaturas ou arranhões. O guiador poderá ter enfraquecido após um choque violento.

**2.** Não fixe qualquer item a este guiador sem antes ter verificado cuidadosamente que o grampo interno do item está totalmente isento de rebarbas. Não monte qualquer item neste guiador com um movimento rotativo. Os arranhões poderão enfraquecer o material e poderão encurtar a vida útil do guiador.

**3.** Não aplique quaisquer extremidades ou extensões a este guiador, a menos que estes itens sejam vendidos como sendo adequados para a utilização com o mesmo.

**4.** Substitua o guiador periodicamente. A devida frequência de substituição depende da frequência com que conduz a sua bicicleta. Caso conduza com muito frequência ou em condições muito rigorosas, substitua o seu guiador, pelo menos, anualmente.

**5.** Qualquer guiador que substitua por razões de segurança deve ser destruído.

## ITALIANO

AVVERTENZA

-La mancata osservanza di questa avvertenza potrebbe provocare la rottura del manubrio con conseguente incidente e infortunio e/o morte del ciclista e altre persone. Non montare il manubrio senza aver letto prima con attenzione le istruzioni e le specifiche della casa produttrice del piantone e/o manubrio.

-Per qualsiasi dubbio, domanda o questione relativa all'installazione di questo manubrio, contattare il proprio rivenditore locale BBB delle parti della bicicletta. Raccomandiamo vivamente di far installare i pezzi da un meccanico qualificato con l'uso di una chiave dinamometrica.

- Queste appendici possono essere montate solo su pieghe in alluminio o alluminio rivestite in carbonio. NON possono essere montate su pieghe full-carbon.
- Questi manubri consentono molte posizioni per le mani: pertanto può accadere di posizionare le mani ancor più lontano dalle leve dei freni.
- Attenzione, perché non avere rapido accesso alle leve dei freni può causare un incidente, un infortunio e/o morte al ciclista e ad altre persone. Assicurarsi di poter raggiungere sempre rapidamente le leve dei freni.
- La rottura del manubrio può portare a una perdita di controllo della bicicletta con conseguente grave infortunio personale. I seguenti punti sono necessari affinché si abbia la certezza che il manubrio non provochi alcun tipo di problema:

**1.** Controllare ammassature, deformazioni, piegature, incrinature e graffi prima di ogni corsa. Nel caso in cui ve ne siano, non utilizzare la bicicletta finché il manubrio non è stato sostituito.

Dopo un forte impatto o un incidente, far controllare il manubrio da un meccanico qualificato prima di utilizzare la bicicletta, anche se non presenta segni evidenti di ammassature, piegature o graffi. Il manubrio potrebbe essersi indebolito in seguito a un urto violento.

**2.** Non fissare alcun elemento su questo manubrio prima di aver verificato attentamente che il morsetto interno dell'elemento sia totalmente privo di bavature. Non montare alcun elemento su questo manubrio con un movimento rotatorio. I graffi possono provocare un indebolimento del materiale e accorciare la vita del manubrio.

**3.** Non applicare pezzi o aggiunte a questo manubrio, a meno che tali elementi non siano venduti come adatti per l'uso con questo manubrio.

**4.** Sostituire il manubrio periodicamente. La giusta frequenza di sostituzione dipende dalla frequenza con cui si usa la bicicletta. Nel caso in cui la si usi molto spesso o in condizioni molto difficili, sostituire il manubrio perlomeno ogni anno.

**5.** I manubri sostituiti per motivi di sicurezza devono necessariamente essere distrutti.

## MAGYAR

FIGYELMEZTETÉS

- A figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása a kormány hibáját okozhatja, amit ésés és a kerékpáros és mások sérülése és/vagy hagy halála követ. Ne szerelje fel a kormányt, amíg alaposan el nem olvasta a kormányozási és/vagy a kormány gyártójának utasításait és specifikációit.

- A kétsége, kérdése vagy aggodalma van a kormány felszerelésével kapcsolatban, forduljon a helyi, BBB kerékpáralkatrésze-ket árusító kereskedőnél. Nagyon ajánlott, hogy az alkatrészeket képzett személy szerelje be nyomatékkulcs használatával.

- Az időfutam kormány csak alumínium és karbon borítású alumínium kormányokhoz alkalmazható. Nem használható full karbon kormányokon!

- Ezek a kormányok többféle kézartást lehetővé tesznek, emiatt a kezét messzebb is helyezheti a fékkaroktól.

- Legyen óvatos, mert ha nem éri el gyorsan a fékkarokat, balesetet okozhat, megsérülhet és/vagy meghalhat, illetve mások sérülését és/vagy halálát okozhatja. Figyeljen oda, hogy mindig gyorsan elérje a fékkarokat.

- A kormány hibája következtében elveszítheti uralmát a kerékpár felett, ennek következtében súlyosan megsérülhet. A következő pontok betartása szükséges ahhoz, hogy a kormány ne okozzon problémákat:

**1.** Minden használat előtt vizsgálja meg, hogy nincs-e rajta horpadás, deformáció, elhajlás, repedés vagy karcolás. Ha hibát talál, ne használja a kerékpárt, amíg ki nem cserélte a kormányt.

Erős ütközés vagy baleset után képzett szerelővel vizsgáltaassa meg a kormányt, mielőtt újra használná a kerékpárt, akkor is, ha nincs rajta látható horpadás, elhajlás vagy karcolás. A kormány meggyengülését egy nagy ütéssel.

**2.** Ne szereljen semmilyen elemet erre a kormányra, amíg nem győződött meg arról, hogy a bilincs belső felületé teljesen sorjamentes. Ne szereljen fel semmilyen forgó mozgású elemet erre a kormányra. A karcolások az anyag gyengülését okozhatják, és lerövidíthetik a kormány élettartamát.

**3.** Ne szereljen fel végeket vagy kiterjesztéseket erre a kormányra, kivéve ha ezek a gyártó szerint alkalmasak ehhez a kormányhoz való használatra.

**4.** Rendszeresen cserélje ki a kormányt. A csere gyakorisága attól függ, hogy milyen gyakran használja a kerékpárt. Ha sokat vagy extrém körülmények között kerékpározik, cserélje ki a kormányt legalább évente.

**5.** A biztonsági okokból lecserélt kormányt meg kell semmisíteni.

## POLSKI

OSTRZEŻENIE

-**Nieprzestrzeganie tego nakazu może spowodować uszkodzenie kierownicy, a w konsekwencji wypadek i obrażenia oraz/lub śmierć rowerzysty i innych osób. Nie montować kierownicy bez wcześniejszego zapoznania się z instrukcjami montażu i parametrami spezornika kierownicy i/lub kierownicy dostarczonymi przez producenta.**

-**W przypadku pojawienia się wątpliwości, pytań lub obaw odnośnie montażu kierownicy należy skontaktować się z lokalnym dealerem części do rowerów BBB. Zaleca się montaż części przez wykwalifikowanego mechanika oraz przy użyciu klucza dynamometrycznego.**

- Przystawki czasowe do kierownic należy montować wyłącznie na kierowni-cach aluminiowych lub karbonowych z pełnym aluminiowym rdzeniem. Nie należy ich montować na całkowicie karbonowych kierownicach.
- Kierownica umożliwiają wiele sposobów ułożenia dłoni: Możliwe jest np. ułożenie dłoni w pewnej odległości od dźwigni hamulca.
- Należy uważać, ponieważ brak szybkiego dostępu do dźwigni hamulca może być przyczyną wypadku, obrażeń i/lub śmierci rowerzysty lub innych osób. Należy upewnić się, że w każdej sytuacji istnieje możliwość szybkiego dosięgnięcia dźwigni hamulca.
- Uszkodzenie kierownicy może spowodować utratę kontroli nad rowerm, a w konsekwencji poważne obrażenia. Aby upewnić się, że nie wystąpią żadne problemy z kierownicą, należy przestrzegać następujących punktów:

**1.** Przed każdą jazdą sprawdzić pod kątem wgnieceń, odczasknień, wygięć, pęknięć i zarysowań. W przypadku ich wystąpienia nie używać roweru do momentu wymiany kierownicy.

Po poważnym zderzeniu lub wypadku kierownica powinna zostać sprawdzona przez wykwalifikowanego mechanika, nawet w przypadku, gdy nie są widoczne wgniecenia, wygięcia lub zarysowania. Po nagłym wstrząsie kierownica może być nadwyżrzona.

**2.** Nie zaskiśać żadnych elementów na kierownicy przed dokładnym sprawdzeniem, czy wewnętrzna strona zaskiska danego elementu jest wolna od zadziórów. Nie montować na kierownicy elementów obracających się. Zarysowania mogą spowodować nadwyżrzenie materiału i skrócić okres eksploatacji kierownicy.

**3.** Nie montować na kierownicy końcówek lub przedłużek, chyba że są sprzedawane jako kompatybilne z kierownicą.

**4.** Po upływie określonego czasu wymienić kierownicę. Częstotliwość wymiany zależy od częstotliwości użytkowania roweru. W przypadku intensywnej częstotliwości jazdy w ciężkich warunkach należy wymieniać kierownicę przynajmniej raz w roku.

**5.** Z przyczyn bezpieczeństwa zużyta kierownica musi zostać zniszczona.

## ČESKÝ

VAROVÁNÍ

-**Při montáži představce na tato řídítka zkontrolujte, zda má správný odpovídající průměr. Používejte pouze představce a řídítka, která jsou vhodná pro daný účel. Použití představce nebo řídítke nevhodným či nesprávným způsobem může způsobit poškození představce či řídítke.**

-**S jakýmkoliv pochybnostmi či dotazy v souvislosti s montáží těchto řídítek se obraťte na místního prodejce jízdních kol a doplňků BBB. Součástí kola by měly být namontovány kvalifikovaným mechanikem pomocí momentového klíče.**

- Tyto časovkářské opěrky jsou vhodné pouze pro durulová nebo karbonem opletená durulová řídítka. Nelze je použít na celokarbonových řídítkách.
- Tato řídítka umožňují různé pozice rukou: můžete je držet i dále od brzdových pák.
- Buďte ale opatrní, protože když nemáte rychlý přístup k brzdovým páčkám, může dojít k nehodě, ke zranění nebo smrti jezdce či ostatních osob. Na brzdové páky byste měli dosáhnout okamžitě.
- Poškození řídítek může vést ke ztrátě kontroly nad kolem a k vážným zraněním. Niže uvedené body slouží jako nezbytná pomůcka pro zajištění bezproblémového používání řídítek:

**1.** Před každou jízdou prohlédněte, zda na řídítkách nejsou promáčknutí, deformace, ohyby, praskliny a škrábance. Pokud nějaké najdete, nepoužívejte kolo, dokud nevyměníte řídítka.

Po větším nárazu či nehodě nechte řídítka zkontrolovat kvalifikovaným mechanikem, a to i v případě, že nejsou patrná žádná promáčknutí, ohyby ani škrábance. Řídítka mohou být po silném nárazu zeslabena.

**2.** Než na řídítka připevníte cokoliv, pečlivě prohlédněte vnitřní část svorky připevňovaného předmětu, zda není otevřená. Na tato řídítka nepřipevňujte žádné předměty otáčivým pohybem. Poškrábáním může dojít k zeslabení materiálu a ke zkrácení životnosti řídítek.

**3.** Na řídítka nemontujte žádné koncovky ani prodlužovací nástavce, které nejsou prodávány jako doplněk k těmto řídítkům.

**4.** Pravidelně řídítka vyměňujte za nová. Správná lhůta výměny závisí na frekvenci používání jízdního kola. Jezdíte-li často a hodně nebo ve velmi náročných podmínkách, vyměňujte řídítka alespoň jednou ročně.

**5.** Řídítka, která vyměníte z bezpečnostních důvodů, musí být zlikvidována.

## 日本語

警告

- この警告に従わない場合は、ハンドルバーの故障による衝突を引き結果的にライダー自身および他人の身体的損傷および/または死亡事故を引き起こすこともあります。慎重にシステム、および/またはハンドルバーメーカーのインストール指示と仕様書を読まないで絶対に組み立てないでください。

- このハンドルバーのインストールについて疑問、質問、または懸念がある場合は、地元のBBBバイクパーツディーラーに連絡してください。当社としては、部品を取り付けるに際しては、トルクレンチを使っての有資格機械工によるインストールを強くお勧めします。

- アルミニウム合金、あるいはカーボンコーティングされたバー等には使用可能です。ただし、1 0 0 %カーボンファイバー製バーには使用できませんのでご注意ください。
- これらのハンドルバーは、変化に富む手の位置を可能にします：従ってブレーキレバーから離れた位置に手を置くことができます。
- ブレーキレバーを迅速に操作できなくなることがライダー自身と他人に事故、損傷、および/または死を招くこともあり得るので、操作は常に慎重に行ってください。常時迅速にブレーキレバーの操作ができるよう心がけてください。
- ハンドルバーの故障は自転車の制御不能を引き起こす可能性があり結果的に重大な身体的損傷という結果を招きます。以下のポイントは、ハンドルバーが如何なる問題も起こさないことを確実にするために、ご自身にとって必要な重要ポイントです：

**1.** 乗車に先立って、窪み、変形、屈曲、亀裂、および擦過傷が無いことを検査確認してください。何らかの異常が見つかった場合は、ハンドルバーが交換されるまで自転車を使わないでください。重大な衝突または事故の後で、窪み、屈曲、または擦過傷が可視確認できなくても、自転車をを使う前に有資格機械工に、ハンドルバーを検査してもらってください。ハンドルバーは激しい衝撃の後で弱体化している可能性があるからです。

**2.** アイテム内部の取付金具に完全にバリがないことを十分チェックする前にハンドルバー上に如何なるアイテムも固定しないでください。全てのアイテムのハンドルバーへの取り付けは回転動作によって行わないでください。かかる回転動作による擦過傷は物質的な弱体化を引き起こし、ハンドルバーの寿命を縮める恐れがあるからです。

**3.** このハンドルバーでの使用に適した部品として販売されているアイテムでない限り、ハンドルバーの端部または拡張部として使用しないでください。

**4.** 周期的にハンドルバーを交換してください。適切な交換頻度は、ご利用者がどれほど頻繁に自転車に乗るかにより変わってきます。頻繁に乗る場合もしくはは過酷な条件下で使用する場合は、ハンドルバーは少なくとも毎年交換してください。

**5.** 安全上の理由により交換したハンドルは全て廃棄処分しなければなりません。

## РУССКИЙ

ВНИМАНИЕ

-**Игнорирование этого предупреждения может повлечь за собой отрыв руля с последующей травмой и/или смертью велосипедиста и других людей. Прежде чем начинать сборку руля, в обязательном порядке следует внимательно изучить составленные изготовителем описания и инструкции по монтажу выноса и/или руля.**

- Если у вас возникли сомнения, вопросы или проблемы, касающиеся сборки руля, свяжитесь с ближайшим дилером, занимающимся продажей комплектующих к велосипедам, производимых нашей компанией. Настоятельно рекомендуется, чтобы монтаж производил квалифицированный механик, и при этом использовался ключ с ограничением по крутящему моменту.

- Временно рога для триала устанавливаются только на алюминиевые или на покрытые карбоном алюминиевые рули. Не устанавливать на полностью карбоновые рули!
- Эти рули позволяют располагать руки множеством разных способов: поэтому может оказаться, что ваши руки находятся далеко от тормозных рукояток.
- Будьте осторожны, поскольку невозможность быстрого доступа к тормозным рукояткам может привести к аварии, травме и/или смерти велосипедиста и других людей. Руки следует располагать так, чтобы в любое время можно было быстро нажать тормозные рукоятки.
- Поломка руля может привести к потере управления велосипедом и, как следствие, к серьезным травмам велосипедиста. Чтобы обезопасить себя от каких бы то ни было проблем, связанных с рулем, следует придерживаться следующих правил:

**1.** Перед каждой поездкой проверяйте руль на наличие вмятин, деформаций, искривлений, трещин и царапин. Если будет найден какой-либо из перечисленных дефектов, не пользуйтесь велосипедом, пока руль не будет заменен. После серьезного столкновения или аварии, прежде чем пользоваться велосипедом, руль должен осмотреть квалифицированный механик, даже если на нем не видно вмятин, искривлений или царапин. После сильного удара руль может утратить прочность.

**2.** Прежде чем прикрепить к рулю тот или иной элемент, убедитесь, что внутренняя поверхность зажима этого элемента не имеет заусениц. Запрещается крепить какие-либо элементы на руль с помощью вращательных движений. Царапины приводят к ослаблению материала и могут привести к сокращению срока службы руля.

**3.** Не используйте наконечники или насадки, не предназначенные для использования совместно с этим рулем.

**4.** Периодически производите замену руля. Частота замены зависит от того, насколько часто вы пользуетесь велосипедом. Если вы совершаете на велосипеде частые и длительные поездки либо эксплуатируете его в очень жестких условиях, руль следует менять не реже одного раза в год.

**5.** После замены снятый старый руль в целях безопасности следует привести в негодность.

## SLOVENSKY

UPOZORNENJE

-**Ak toto upozornenie nedodržíte, môže to spôsobiť poruchu riadiadl s následnou zrážkou a poranením a / alebo smrťou jazdca na bicykli a ďalších osôb. Riadiadla nemontujte bez toho, že by ste si najprv dôkladne neprečítali pokyny a technické údaje o inštalácii od výrobcu predstavca a / alebo riadiadl.**

-**Ak máte nejaké pochybnosti, otázky alebo obavy týkajúce sa inštalácie týchto riadiadl, obráťte sa na svojho miestneho obchodníka s dielmi bicyklov BBB. Veľmi Vám odporúčame nechať si diely nainštalovať kvalifikovaným mechanikom pomocou momentového kľúča.**

- Tieto časovkárske nádstavce sú vhodné pre montáž na hliníkové, alekokombinované hliníkovokarboňové riadiadlá. Nemali by byť montované na celokarboňové riadiadlá.
- Tieto riadiadlá Vám umožňujú zaujať mnoho polôh rúk: ruky si preto môžete položiť ďalej od brzdových páčok.
- Dávajte pozor, lebo to, že nemáte rýchly prístup k brzdovým páčkam, môže spôsobiť nehotu, poranenie a / alebo smrť jazdca a ďalších osôb. Overtě si, či môžete vždy rýchlo dosiahnuť na brzdové páčky.
- Porucha riadiadl môže viesť ku strate kontroly nad Vaším bicyklom s následným závažným osobným poranením. Nasledujúce body sú pre Vás potrebné, aby ste mali istotu, že Vám riadiadlá nespôsobia žiadne problémy:

**1.** Pred každou jazdou skontrolujte, či nevidíte zuby, deformácie, ohyby, praskliny a škrabance. V prípade, že nejaké nájdete, bicykel nepoužívajte až do výmeny riadiadl.

Po väčšom náraze alebo nehode si pred použitím bicykla nechajte riadiadlá skontrolovať kvalifikovaným mechanikom, a to aj vtedy, keď nie sú vidieť žiadne zuby, ohyby ani škrabance. Riadiadlá môžu byť oslabené po prudkom otrase.

**2.** Na tieto riadiadlá neupínajte žiadne predmety skôr, ako si starostlivo skontrolujete, či vnútorná svorka tohto predmetu neobsahuje žiadne hroty. Na tieto riadiadlá nemontujte žiadny predmet, ktorý má točivý pohyb. Škrabance môžu spôsobovať oslabenie materiálu a môžu skrátiť životnosť Vašich riadiadl.

**3.** Na tieto riadiadlá nedávajte žiadne zakončenia ani predlžovacie časti, iba ak by sa tieto súčasťou predávali ako vhodné na použitie s týmito riadiadlami.

**4.** Riadiadlá si pravidelne vymieňajte. Potrebná frekvencia výmeny závisí od toho, ako často jazdíte na bicykli. V prípade, že jazdíte často alebo vo veľmi ťažkých podmienkach, vymieňajte si riadiadlá najmenej každý rok.

**5.** Všetky riadiadlá, ktoré vymeníte z bezpečnostných dôvodov, je treba znehodnotiť.

## NORSK

ADVARSEL

-**Hvis denne advarselen ikke tas til følge, kan det medføre svikt i styret, med velt og personskaide og/eller død som resultat for rytteren og andre. Du må ikke montere styret før du har lest nøye gjennom monteringsanvisningene og spesifikasjo nene fra produsenten av styrestammen og/eller styret.**

-**Hvis har spørsmål eller bekymringer vedrørende monteringen av dette styret, ta kontakt med din leverandør av BBB sykkeldele. Vi anbefaler sterkt at delene monteres av en kvalifisert mekaniker og ved bruk av momentnøkkel.**

- Disse tempobøyelene skal bare brukes på styrer av aluminium eller styre som er av carbon trukket aluminium. Det bør IKKE brukes på fullcarbon-styrer.
- Med disse styrene kan du variere håndplasseringen: Du kan derfor plassere hendene godt unna bremsespakene.
- Vær forsiktig, for når du ikke har hendene på bremsene, øker faren for ulykker, personskaider og/eller død for rytteren og andre. Sørg for at du alltid kan nå bremsespakene hurtig.
- Svikt i styret kan føre til at du mister kontroll over sykkel. Dette kan resultere i alvorlige personskaider. Følgende punkter er nødvendige for at du skal være sikker på at styret ikke vil skape problemer for deg:

**1.** Se etter merker, hakk, deformeringer, bøyninger, sprekker og riper før hver tur. Hvis du finner slike skader, må du ikke bruke sykkeln før styret er blitt byttet.

Etter et større velt eller uheld bør du få en kvalifisert mekaniker til å se over styret før du bruker sykkeln igjen, selv om det ikke er noen synlige merker, hakk, bøyninger eller riper. Styret kan bli svekket av harde støt.

**2.** Ikke fest noe på dette styret før du har sjekket at det ikke er uejevnheter på innsiden av festeklemmen. Ikke monter noe som roterer på dette styret. Riper kan føre til at materialet svekkes og styrets levetid blir forkortet.

**3.** Ikke fest sluttstykker eller forlengere på dette styret, med mindre de selges som egnet til bruk sammen med dette styret.

**4.** Bytt ut styret med jevne mellomrom. Hvor ofte du bør bytte ut styret, er avhengig av hvor mye du bruker sykkeln. Hvis du sykler mye eller under meget tøffe forhold, bør du bytte styre minst årlig.

**5.** Styre som du skifter ut av sikkerhetsgrunner, må skrotes.